

# Börsenblatt für den Deutschen Buchhandel

Nr. 56 (N. 26).

Leipzig, Dienstag den 7. März 1933.

100. Jahrgang.

## Redaktioneller Teil

### Tag des Buches 1933 / Volk und Buch.

Nach einer vom Reichsministerium des Innern eingegangenen Nachricht übernimmt der Herr

**Reichsminister Dr. Frick**

die Schirmherrschaft über den Tag des Buches.

**Arbeitsamt für das deutsche Schrifttum.**

J. A.: Sekretariat für den Tag des Buches.

### Sächsl.-Thüringischer Buchhändler-Verband.

Wir veranstalten Ende März dieses Jahres eine freiwillige Gehilfenprüfung im nördlichen und auch im südlichen Teil unseres Verbandsbezirks. Zeit und Ort, möglichst an einem Sonntag, wird den sich Meldenden noch mitgeteilt.

Unter Benützung des beim Börsenverein erhältlichen Vorzugsdrucks bitten wir um Anmeldung an den Unterzeichneten für den nördlichen Teil und an Herrn Otto Mark, Rudolstadt, für den südlichen Teil unseres Verbandsbezirks.

Magdeburg, den 3. März 1933.

**Friedrich Heinecke.**

### Internationale Statistik der Geistesarbeit im Jahre 1931.

Nach Le Droit d'Auteur vom 15. Januar und 15. Februar 1933.

(S. auch Börsenblatt Nr. 20 u. 54 vom 24. Januar u. 4. März 1933.)

#### Rußland.

Die nachstehenden Angaben sind einer Arbeit des Herrn Solovjoff entnommen, Direktors der Staatlichen Zentral-Bücherei der Russischen Sozialistischen Föderativen Sowjet-Republik (R.S.F.S.R.), der eine sehr ausführliche Statistik der literarischen Produktion dieses bedeutendsten der unter dem Namen »Union der Sozialistischen Sowjet-Republiken Rußlands« (U.d.S.S.R.) vereinigten Staaten geliefert hat.

Die Broschüren bildeten 52% der Gesamtproduktion im Jahre 1929 und 55% im Jahre 1930. Das Verhältnis stellt sich auf 57,6% im Jahre 1931. Das ist ein Zeichen, daß sich die literarische Produktion der Sowjet-Republik hauptsächlich nach der Seite der Literatur für die große Masse hin entwickelt.

Die Zahl der Neuauflagen hat abgenommen, was um so interessanter ist, als die Statistik nicht nur die Neudrucke der im Laufe des Jahres erschienenen Werke verzeichnet, sondern auch die der älteren Werke. Die Neudrucke bildeten 12,5% der Gesamtproduktion des Jahres 1930 und 8,8% des Jahres 1931.

Im Jahre 1931 haben die Übersetzungen einen beträchtlichen Aufschwung genommen. Diese Zunahme erklärt sich dadurch, daß die verschiedenen Republiken der U.d.S.S.R. eine große Zahl Übersetzungen russischer Werke benötigen und diese in der R.S.F.S.R. vorbereitet und veröffentlicht werden. Nachstehend die Einteilung der Übersetzungen nach der Sprache, in welcher die Werke verfaßt sind:

#### Übersetzungen ins Russische.

	1930	1931	
1. Aus dem Deutschen . . . . .	408	415	(+ 7)
2. " " Englischen . . . . .	312	230	(- 82)
3. " " Französischen . . . . .	183	102	(- 81)
4. " " Italienischen . . . . .	18	11	(- 7)
5. " " Ukrainischen . . . . .	28	11	(- 17)
6. " " Jiddischen . . . . .	21	7	(- 14)
7. " den orientalischen Sprachen . . . . .	5	4	(- 1)
8. " dem Weiß-Russischen . . . . .	4	3	(- 1)
9. " " Polnischen . . . . .	10	3	(- 7)
10. " " Armenischen . . . . .	9	2	(- 7)
11. " anderen Sprachen . . . . .	64	59	(- 5)
<b>Insgesamt:</b>	<b>1 062</b>	<b>847</b>	<b>(- 215)</b>

	1930	1931	
Übersetzungen aus dem Russischen in die verschiedenen Sprachen der U.d.S.S.R.	2 898	4 951	(+ 2 053)
<b>Gesamtsumme der Übersetzungen:</b>	<b>3 960</b>	<b>5 798</b>	<b>(+ 1 838)</b>

Die Übersetzungen stellten 11,5% der Gesamtproduktion des Jahres 1930 und 15% des Jahres 1931 dar.

Was die Einteilung nach Sprachen betrifft, so muß man zunächst zwischen Werken in russischer Sprache und solchen in anderen Sprachen unterscheiden:

	1930	1931	
Werke in russischer Sprache . . . . .	29 993	31 268	(+ 1 275)
" " anderen Sprachen . . . . .	4 202	7 135	(+ 2 933)
<b>Insgesamt:</b>	<b>34 195</b>	<b>38 403</b>	<b>(+ 4 208)</b>

Von 1930 auf 1931 hat die Gesamtproduktion der R.S.F.S.R. um 12,3%, die Produktion der Werke in russischer Sprache um 4,3% und die Produktion der Werke in anderen Sprachen um 69,8% zugenommen.

Die Einzelheiten dieser letzteren Kategorie sind folgende:

Werke in	1930	1931	
1. Kasan-Tatarisch . . . . .	661	1000	(+ 339)
2. Deutsch . . . . .	296	479	(+ 183)
3. Finnisch (Karelich) . . . . .	139	280	(+ 141)
4. Ukrainisch . . . . .	95	240	(+ 145)
5. Krim-Tatarisch . . . . .	185	208	(+ 23)
6. Englisch . . . . .	61	183	(+ 122)
7. Jiddisch . . . . .	143	181	(+ 38)
8. Armenisch . . . . .	101	168	(+ 67)
9. Polnisch . . . . .	117	121	(+ 4)
10. Chinesisch . . . . .	189	120	(- 69)
11. Neugriechisch . . . . .	27	88	(+ 61)
12. Französisch . . . . .	21	50	(+ 29)
13. Lettisch . . . . .	61	36	(- 25)
14. Esperanto . . . . .	11	19	(+ 8)
15. Italienisch . . . . .	4	18	(+ 14)
16. Ungarisch . . . . .	5	14	(+ 9)
17. in anderen Sprachen (hauptsächlich in denen der U.d.S.S.R.) . . . . .	2 086	3 930	(+ 1 844)
<b>Insgesamt:</b>	<b>4 202</b>	<b>7 135</b>	<b>(+ 2 933)</b>

Betrachtet man den Leserkreis der verschiedenen Werke, so ergibt sich folgendes Bild:

	1930	1931	
1. Massensliteratur . . . . .	7 229	8 055	(+ 826)
2. Kinderliteratur . . . . .	1 633	1 175	(- 458)
3. Jugendschriften . . . . .	1 196	1 623	(+ 427)
4. Didaktische Werke . . . . .	3 894	5 633	(+ 1 739)
5. Wissenschaftliche Werke . . . . .	4 411	3 329	(- 1 082)
6. Bücher für den praktischen Arbeiter . . . . .	10 348	13 475	(+ 3 127)
7. Nachschlagewerke . . . . .	897	718	(- 179)
8. Lokale Literatur . . . . .	2 636	2 552	(- 84)
9. Verschiedenes . . . . .	1 951	1 843	(- 108)
<b>Insgesamt:</b>	<b>34 195</b>	<b>38 403</b>	<b>(+ 4 208)</b>

Im Jahre 1930 erschienen in der R.S.F.S.R. 1714 Zeitschriften, 1931 1846.